

ErgoCut 48 Art. 8875

ErgoCut 58 Art. 8876

- |            |   |            |   |
|------------|---|------------|---|
| <b>D</b>   | <b>Betriebsanleitung</b><br>Elektro-Heckenschere              | <b>GR</b>  | <b>Οδηγίες χρήσεως</b><br>Ηλεκτρικό μπουρντούροψάλιδο                       |
| <b>GB</b>  | <b>Operating Instructions</b><br>Electric Hedge Trimmer       | <b>RUS</b> | <b>Инструкция по эксплуатации</b><br>Электрические кусторезы                |
| <b>F</b>   | <b>Mode d'emploi</b><br>Taille-haies électrique               | <b>SLO</b> | <b>Navodilo za uporabo</b><br>Električne škarje za živo mejo                |
| <b>NL</b>  | <b>Instructies voor gebruik</b><br>Elektrische heggenschaar   | <b>HR</b>  | <b>Upute za uporabu</b><br>Električne škare za živicu                       |
| <b>S</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk Häcksax                    | <b>SRB</b> | <b>Uputstvo za rad</b>  |
| <b>DK</b>  | <b>Brugsanvisning</b><br>Elektrisk hækkeklipper               | <b>BIH</b> | Električne makaze za živicu   |
| <b>FIN</b> | <b>Käyttöohje</b><br>Sähkökäyttöinen aitalaikkuri             | <b>UA</b>  | <b>Інструкція з експлуатації</b><br>Електричний садовий секатор             |
| <b>N</b>   | <b>Bruksanvisning</b><br>Elektrisk hekksaks                   | <b>RO</b>  | <b>Instrucțiuni de utilizare</b><br>Trimmer-ul electric de tuns garduri vii |
| <b>I</b>   | <b>Istruzioni per l'uso</b><br>Tagliasiepi elettrica          | <b>TR</b>  | <b>Kullanım Klavuzu</b><br>Elektrikli Çit Kesici                            |
| <b>E</b>   | <b>Manual de instrucciones</b><br>Recortasetos eléctrico      | <b>BG</b>  | <b>Инструкция за експлоатация</b><br>Електрически храсторез за жив плет     |
| <b>P</b>   | <b>Instruções de utilização</b><br>Tesoura eléctrica de sebes | <b>AL</b>  | <b>Manual përdorimi</b><br>Gërshërë elektronike gardhishtesh                |
| <b>PL</b>  | <b>Instrukcja obsługi</b><br>Elektryczne nożyce do żywopłotu  | <b>EST</b> | <b>Kasutusjuhend</b><br>Elektrilised hekiäärid                              |
| <b>H</b>   | <b>Használati utasítás</b><br>Elektromos sövénynyíró          | <b>LT</b>  | <b>Ekspluatavimo instrukcija</b><br>Elektrinės gyvatvorių žirklės           |
| <b>CZ</b>  | <b>Návod k použití</b><br>Elektrické nůžky na živý plot       | <b>LV</b>  | <b>Lietošanas instrukcija</b><br>Elektriskais dzīvžogu trimmeris            |
| <b>SK</b>  | <b>Návod na použitie</b><br>Elektrické nožnice na živý plot   |            |   |

# Ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο GARDENA ErgoCut 48 / ErgoCut 58



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσεως. Μελετήστε τις για να εξοικειωθείτε με το ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο και τη σωστή του χρήση.



Για λόγους ασφαλείας, παιδιά κάτω των 16 ετών ή όσοι δεν έχουν μελετήσει τις οδηγίες αυτές, δεν πρέπει να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο. Επίσης άτομα με μειωμένες πνευματικές ή κινητικές ικανότητες πρέπει να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση ενός υπεύθυνου ατόμου.

→ Παρακαλούμε να φυλάξετε τις οδηγίες αυτές σε ασφαλές μέρος.

## Περιεχόμενα

1. Χρήση του ηλεκτρικού μπορντουροψάλιδου	108
2. Για την ασφάλειά σας	108
3. Λειτουργία	111
4. Αποθήκευση	112
5. Συντήρηση	113
6. Αντιμέτωπιση προβλημάτων	113
7. Προσφερόμενα αξεσουάρ	113
8. Τεχνικά χαρακτηριστικά	113
9. Σέρβις/Εγγύηση	114

## 1. Χρήση του ηλεκτρικού μπορντουροψάλιδου

### Σωστή χρήση

Το ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο της GARDENA προορίζεται το κούρεμα θάμνων σε ερασιτεχνικούς κήπους.

Για τη σωστή χρήση του εργαλείου, είναι προϋπόθεση να ακολουθούνται οι οδηγίες χρήσεως του κατασκευαστή.

### Προσοχή!



#### Κίνδυνος τραυματισμού!

Το ηλεκτρικό μπορντουροψάλιδο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για το κούρεμα του γκαζόν, την κοπή των άκρων του ή το θρυμματισμό υλικών που προορίζονται για λίπασμα.

## 2. Για την ασφάλειά σας



Η χρήση του προϊόντος μπορεί να γίνει επικίνδυνη εάν δεν το χρησιμοποιείτε σωστά. Προκειμένου να εξασφαλιστεί η ασφάλής και αποτελεσματική λειτουργία του εργαλείου, πρέπει να ακολουθείτε πιστά τους κανόνες ασφαλείας. Ο χρήστης του προϊόντος είναι υπεύθυνος για την τήρηση των οδηγιών χρήσης που αναγράφονται στο προϊόν και στο συγκεκριμένο εγχειρίδιο. Να μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν εάν οι μηχανισμοί ασφαλείας που παρέχονται από τον κατασκευαστή είναι απενεργοποιημένοι.

### Εξήγηση των Συμβόλων στη συσκευή σας



#### ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!



Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως για να βεβαιωθείτε ότι καταλαβαίνετε όλους τους μηχανισμούς.



Αφαιρέστε αμέσως το βύσμα από την πρίζα εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά ή έχει κοπεί.



Μην το εκθέτετε στη βροχή. Μην αφήνετε το προϊόν σε εξωτερικούς χώρους ενώ βρέχει.



Συνιστάται η χρήση προστατευτικών γυαλιών.

## Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ !** Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Εάν δεν τηρηθούν οι προειδοποιήσεις και οι οδηγίες μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή / και σοβαρός τραυματισμός.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος. Με τον όρο “ηλεκτρικό εργαλείο” στις οδηγίες εννοείται το ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με ρεύμα (με καλώδιο) ή το ηλεκτρικό εργαλείο που λειτουργεί με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

### 1) Ασφάλεια χώρου εργασίας

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο. Στους ακατάστατους και σκοτεινούς χώρους προκαλούνται ευκολότερα ατυχήματα.
- β) Μη λειτουργείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε επικίνδυνο περιβάλλον, όπως σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθίρες που μπορεί να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- γ) Κρατάτε τα παιδιά και τους παρευρισκόμενους μακριά όταν λειτουργείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Εάν αποσπαστεί η προσοχή σας υπάρχει περίπτωση να χάσετε τον έλεγχο.

### 2) Ασφάλεια από τον ηλεκτρισμό

- α) Τα βύσματα των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν με την πρίζα. Ποτέ μην τροποποιείτε το βύσμα με οποιονδήποτε τρόπο. Μη χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη τροποποιημένα βύσματα και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με επιφάνειες συνδεδεμένες στη γείωση ή στην ουδέτερη φάση, όπως σωλήνες, θερμάστρες, μαγειρικές συσκευές και ψυγεία. Εάν το σώμα σας έρθει σε επαφή με γείωση ή ουδέτερη φάση υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

γ) Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή σε υγρές συνθήκες. Η εισαγωγή νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

δ) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το καλώδιο για να μεταφέρετε, να τραβήξετε ή να βγάξετε από την πρίζα το ηλεκτρικό εργαλείο. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν μπλεχτεί αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

ε) Όταν λειτουργείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μπαταντζά κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλώδιου κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

στ) Εάν η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, χρησιμοποιήστε τροφοδοτικό με διάταξη προστασίας από διαρροή ρεύματος (RCD). Η χρήση διάταξης RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3) Προσωπική ασφάλεια

α) Όταν λειτουργείτε ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να είστε σε ετοιμότητα, να βλέπετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε κοινή λογική. Μη χρησιμοποιείτε

ηλεκτρικά εργαλεία όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία ηλεκτρικών εργαλείων μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

β) Χρησιμοποιείτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Προστατευτικός εξοπλισμός, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα, κράνος ή ωτοασπίδες, που χρησιμοποιούνται στις αντίστοιχες συνθήκες μειώνουν τις πιθανότητες τραυματισμού.

γ) Αποφεύγετε την κατά λάθος έναρξη λειτουργίας. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι στη θέση απενεργοποίησης (off) πριν συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα ή / και στην μπαταρία, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Η μεταφορά ηλεκτρικών εργαλείων με το δάκτυλο στο διακόπτη λειτουργίας ή η σύνδεση ηλεκτρικών εργαλείων στο ρεύμα με το διακόπτη στη θέση ενεργοποίησης αυξάνει τις πιθανότητες ατυχήματος.

δ) Αφαιρείτε τυχόν κλειδιά ρυθμιζόμενου ανοίγματος ή απλά κλειδιά, πριν θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα απλό κλειδί ή ένα κλειδί ρυθμιζόμενου ανοίγματος που είναι προσαρτημένο σε περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει προσωπικό τραυματισμό.

ε) Μην τεχνώνεστε. Πατάτε γερά και σταθερά και διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.

στ) Να είστε ντυμένοι κατάλληλα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα και τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν σε κινούμενα μέρη.

ζ) Εάν παρέχονται εξάρτηματα για τη σύνδεση συσκευών εξαγωγής και συλλογής σκόνης, εξασφαλίστε ότι είναι συνδεδεμένα και χρησιμοποιούνται με το σωστό τρόπο. Η χρήση αυτών των συσκευών μπορεί να μειώσει τους κινδύνους που σχετίζονται με τη σκόνη.

### 4) Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων

α) Μην ασκείτε δύναμη στο ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι κατάλληλο για το είδος της εργασίας που εκτελείτε. Το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο θα εκτελέσει την εργασία για την οποία σχεδιάστηκε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.

β) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο εάν ο διακόπτης λειτουργίας δεν το ανάβει και δεν το σβήνει. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ελέγχεται από το διακόπτη λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

γ) Αποσυνδέστε το βύσμα από το ρεύμα ή / και βγάλτε τις μπαταρίες από το ηλεκτρικό εργαλείο πριν κάνετε οποιοδήποτε ρυθμίσεις, αλλάξετε εξάρτημα ή αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο να ξεκινήσει το ηλεκτρικό εργαλείο κατά λάθος.

δ) Αποθηκεύετε τα εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά και μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες να το χρησιμοποιούν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα στα χέρια μη εκπαιδευμένων χρηστών.

ε) Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε την ευθυγράμμιση τους ή το μπλοκάρισμα των κινούμενων μερών, τη θραύση των εξαρτημάτων και οποιαδήποτε άλλη κατάσταση ενδέχεται να επηρεάσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση βλάβης, το ηλεκτρικό εργαλείο πρέπει να επισκευαστεί πριν χρησιμοποιηθεί. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται από ηλεκτρικά εργαλεία που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές άκρες μπλοκάρουν πιο δύσκολα και ελέγχονται πιο εύκολα.

ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τις μύτες των εργαλείων κ.λπ. σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες, λαμβάνοντας υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε λειτουργίες διαφορετικές από εκείνες για τις οποίες προορίζεται μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5. Σέρβις

α) Δίνετε το ηλεκτρικό εργαλείο για σέρβις σε κατάλληλα εκπαιδευμένα άτομα και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Με αυτόν τον τρόπο είστε βέβαιοι για την ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

### Προειδοποιήσεις ασφαλείας ψαλιδιού μορντούρας:

- Κρατάτε όλα τα μέρη του σώματος μακριά από τη λεπίδα κοπής. Μην αφαιρείτε το κομμένο υλικό ούτε να κρατάτε το υλικό που θα κοπεί όταν οι λεπίδες κινούνται. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι στη θέση απενεργοποίησης όταν καθαρίζετε το μπλοκαρισμένο υλικό. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία του ψαλιδιού μορντούρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό προσωπικό τραυματισμό.

- Να κρατάτε τα εργαλεία από τα μονωμένα τμήματα της λαβής τους, διότι το μαχαίρι μπορεί να έρθει σε επαφή με το καλώδιο του εργαλείου. Η επαφή του μαχαίριου με καλώδια υπό τάση μπορεί να θέσει μεταλλικά τμήματα της συσκευής υπό τάση και να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.

- Κρατάτε το ψαλίδι μορντούρας από τη λαβή με τη λεπίδα κοπής σταματημένη. Όταν μεταφέρετε ή αποθηκεύετε το ψαλίδι μορντούρας, βάζετε πάντα το κάλυμμα της λεπίδας. Η σωστή μεταχείριση του ψαλιδιού μορντούρας μειώνει τις πιθανότητες προσωπικού τραυματισμού από τις λεπίδες κοπής.

- Κρατάτε το καλώδιο μακριά από την περιοχή κοπής. Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, το καλώδιο μπορεί να είναι κρυμμένο σε θάμνους και να κοπεί κατά λάθος από τη λεπίδα.

### Πρόσθετες συστάσεις ασφαλείας

#### **Ασφάλεια χώρου εργασίας**

Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τον τρόπο και για τις λειτουργίες που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες.

Ο χειριστής ή ο χρήστης είναι υπεύθυνοι για τυχόν ατυχήματα ή κινδύνους εις βάρος άλλων ανθρώπων ή της περιουσίας τους.

#### **Ηλεκτρικά**

Συνιστάται η χρήση πρίζας με ασφάλεια μέχρι 30 mA. Ελέγξτε την ασφάλειά σας πριν από κάθε χρήση.

Πριν τη χρήση, επιθεωρήστε το καλώδιο για τυχόν ζημιές και, αν υπάρχουν σημάδια ζημιάς ή φθοράς, αντικαταστήστε το.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν τα ηλεκτρικά καλώδια είναι χαλασμένα ή έχουν φθαρεί.

Να την αποσυνδέετε αμέσως από την κεντρική παροχή ηλεκτρισμού εάν το καλώδιο είναι κομμένο, ή η μόνωση είναι χαλασμένη. Μην αγγίζετε το ηλεκτρικό καλώδιο έως ότου έχει αποσυνδεθεί η ηλεκτρική παροχή.

Το ηλεκτρικό καλώδιό σας πρέπει να ξετυλιχτεί, τα κουλουριασμένα καλώδια μπορεί να υπερθερμάνουν και να μειώσουν την αποδοτικότητα της συσκευής σας.

Πάντα να σβήνετε την κεντρική παροχή πριν αποσυνδέσετε τυχόν πρίζα, υποδοχή καλωδίου ή καλώδιο επέκτασης.

Σβήστε το εργαλείο, αφαιρέστε την πρίζα από την κεντρική παροχή και εξετάστε το ηλεκτρικό καλώδιο παροχής για τυχόν βλάβη ή φθορά πριν μαζέψετε το καλώδιο για αποθήκευση. Μην επισκευάζετε χαλασμένο καλώδιο, να το αντικαταστήσετε με καινούριο. Χρησιμοποιείτε μόνο το καλώδιο αντικατάστασης Υπαίθριων Προϊόντων GARDENA.

Πάντα να τυλίγετε το καλώδιο προσεκτικά, αποφεύγοντας τη συστροφή.

Να χρησιμοποιείτε μόνο την κεντρική παροχή εναλλασσόμενου ρεύματος AC που παρουσιάζεται στην ετικέτα κατάταξης προϊόντων.

Τα προϊόντα μας διαθέτουν διπλή μόνωση με βάση το EN60335. Κάτω από καμία περίπτωση δεν πρέπει να συνδεθεί γείωση με εξάρτημα της συσκευής.

#### **Καλώδια**

Να χρησιμοποιείτε μόνο μπαλαντέζες εγκεκριμένες κατά HD 516.

→ Ρωτήστε τον ηλεκτρολόγο σας.

#### **Προσωπική ασφάλεια**

Πάντα να φοράτε κατάλληλα ρούχα, γάντια και σκληρά παπούτσια.

Επιθεωρείτε προσεκτικά το χώρο στον οποίο θα χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα και αφαιρέστε τυχόν καλώδια και άλλα ξένα αντικείμενα.

Προτού χρησιμοποιήσετε τη μηχανή και μετά από τυχόν σύγκρουση, ελέγξτε για σημάδια φθοράς ή βλάβης και επισκευάστε ό,τι είναι απαραίτητο.

Εξασφαλίζετε πάντα, ότι ο προφυλακτήρας χεριού που παρέχεται είναι τοποθετημένος, πριν τη χρήση του ψαλιδιού μορντούρας. Ποτέ μην προσπαθήσετε να χρησιμοποιήσετε ένα ημιτελές προϊόν ή ένα προϊόν, στο οποίο έχουν πραγματοποιηθεί μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις.

#### **Χρήση και φροντίδα ηλεκτρικών εργαλείων**

Να γνωρίζετε πώς να σταματάτε το προϊόν γρήγορα σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης.

Μην κρατάτε ποτέ το προϊόν από τον προφυλακτήρα.

Μην χρησιμοποιείτε το μορντούροψαλίδι όταν είναι ελαττωματικά τα συστήματα ασφαλείας (προστασία χεριών, λειτουργία με 2 χέρια, προστατευτικό κάλυμμα, γρήγορη απενεργοποίηση μαχαίριου).

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν ανεβασμένοι σε σκάλες.

Αφαιρέστε την πρίζα από την κεντρική παροχή:

- πριν αφήσετε τη συσκευή αθύλακτη για κάποιο χρονικό διάστημα
- πριν καθαρίσετε μια εμπλοκή
- πριν ελέγξετε, καθαρίσετε ή επισκευάσετε τη συσκευή
- εάν χτυπήσετε σε ένα αντικείμενο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας μέχρι να είστε βέβαιοι ότι ολόκληρη η συσκευή είναι σε ασφαλή λειτουργική κατάσταση
- εάν η συσκευή αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα, ελέγξτε την αμέσως.

Η υπερβολική δόνηση μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.

- πριν δώσετε το προϊόν σε κάποιο άλλο άτομο.

**Συντήρηση και αποθήκευση**



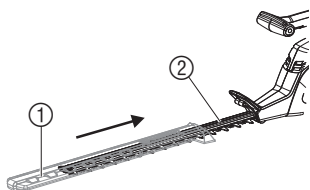
**ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**

**Μην έρχεστε σε επαφή με το μαχαίρι.**

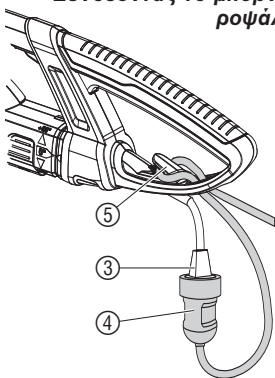
→ Στο τέλος της εργασίας ή στη διακοπή της να τοποθετείτε το προστατευτικό κάλυμμα.

Να διατηρείτε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σε ασφαλές μέρος για να είστε βέβαιοι ότι η συσκευή βρίσκεται σε ασφαλές περιβάλλον εργασίας.

### 3. Λειτουργία



**Συνδέοντας το μπουρντουροψάλιδο:**



**Κίνδυνος τραυματισμού!**

→ Πάντα να αποσυνδέετε το καλώδιο επέκτασης ④ από την πρίζα και να βάζετε την προστατευτική θήκη ① στη λεπίδα ② πριν τη σύνδεση.

→ Ποτέ να μην κρατάτε την προστατευτική θήκη ① όταν συνδέετε το μπουρντουροψάλιδο.



**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**

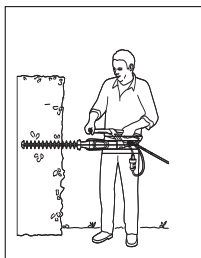
Προκειμένου να αποφύγετε τη φθορά του καλωδίου ③ το καλώδιο επέκτασης ④ πρέπει να περάσει από την ειδική ασφάλεια καλωδίου ⑤.

→ Πάντα να περνάτε το καλώδιο επέκτασης ④ από την ασφάλεια καλωδίου ⑤.

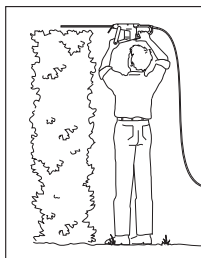
1. Διπλώστε το καλώδιο επέκτασης ④ μέσα από την ειδική ασφάλεια ⑤ και τραβήξτε το μέχρι να σφίξει.
2. Συνδέστε το φινι του καλωδίου ③ στην πρίζα του καλωδίου επέκτασης ④.
3. Συνδέστε το καλώδιο επέκτασης ④ σε μια πρίζα 230V.

**Θέση λειτουργίας:**

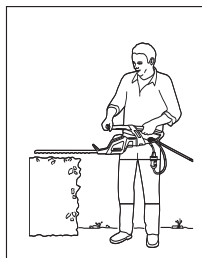
Το μπουρντουροψάλιδο μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε 3 θέσεις εργασίας.



**Πλευρική κοπή:**  
Περιστροφή της λεπίδας κατά 90°

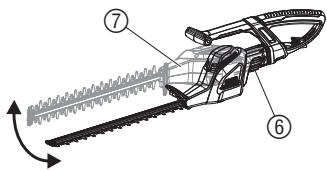


**Κοπή ψηλά:**  
θέση 0°



**Κοπή χαμηλά:**  
θέση 0°

## Περιστροφή της λεπίδας κατά 90°:

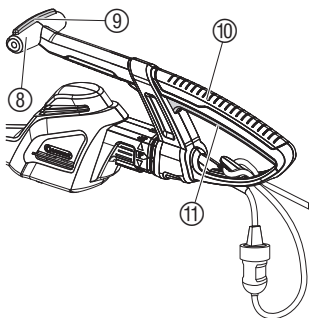
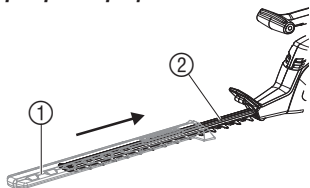


Για πλευρική κοπή μπορείτε να στρίψετε τη λεπίδα κατά 90°. Η λεπίδα ⑦ μπορεί να περιστραφεί προς τα δεξιά ή τα αριστερά για δεξιόχειρες ή αριστερόχειρες αντίστοιχα.

1. Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
2. Κρατήστε πιεσμένο το κούμπωμα ⑥.
3. Στρίψτε τη λεπίδα ⑦ προς την επιθυμητή κατεύθυνση κατά 90° μέχρι να κουμπώσει το κούμπωμα ⑥.

Ένα σύστημα ασφαλείας εμποδίζει την εκκίνηση του μορντουροψάλιδου όταν είναι πιεσμένο το κούμπωμα ⑥ ή όταν είναι κουμπωμένο στις 0° ή στις 90° μοίρες.

## Κατά τη λειτουργία του μορντουροψάλιδου:



### Κίνδυνος τραυματισμού!

Αν το μορντουροψάλιδο δε σταματήσει αυτόματα, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

→ Μην προσπαθήσετε να απενεργοποιήσετε τους μηχανισμούς ασφαλείας π.χ. πατώντας συνεχόμενα τον έναν από τους διακόπτες λειτουργίας.

### Κατά τη λειτουργία:

Το μορντουροψάλιδο είναι εξοπλισμένο με διπλό διακόπτη για την αποφυγή της αιφνίδιας εκκίνησης της λειτουργίας του.

1. Αφαιρέστε την προστατευτική θήκη ①.
2. Κρατήστε τη λαβή οδηγό ⑧ με το ένα χέρι και πιέστε το διακόπτη λειτουργίας ⑨ με το άλλο.
3. Κρατήστε τη βασική χειρολαβή ⑩ με το άλλο χέρι και πιέστε το διακόπτη λειτουργίας ⑪.

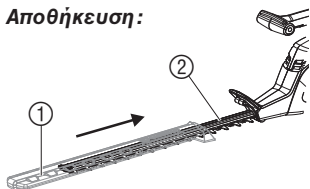
Το μορντουροψάλιδο θα ξεκινήσει.

### Σταματώντας τη λειτουργία του μορντουροψάλιδου:

1. Αφήστε τους δύο διακόπτες λειτουργίας ⑨ / ⑪.
2. Περάστε την προστατευτική θήκη ① στη λεπίδα ②.

## 4. Αποθήκευση

### Αποθήκευση:



Το μορντουροψάλιδο πρέπει να αποθηκεύεται μακριά από παιδιά.

1. Αποσυνδέστε το καλώδιο από την πρίζα.
2. Καθαρίστε το μορντουροψάλιδο (βλέπε 5. Συντήρηση) και περάστε την προστατευτική θήκη ① στη λεπίδα ②.
3. Αποθηκεύστε το μορντουροψάλιδο σε ένα μέρος χωρίς υγρασία και προστατευμένο από την παγωνιά.

### Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με τη  
RL 2002/96/EC)

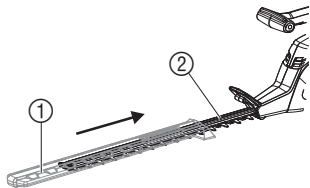


Μην πετάξετε το μορντουροψάλιδο μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να ακολουθήσετε τους τοπικούς κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Παραδώστε το σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης.

## 5. Συντήρηση

Κατά τον καθαρισμό του  
μπορντουροψάλιδου:



**Κίνδυνος φυσικού τραυματισμού / ηλεκτροπληξίας!**  
→ Πάντα να βγάζετε από την πρίζα το καλώδιο και να φοράτε την προστατευτική θήκη ① στη λεπίδα ② πριν ξεκινήσετε τις εργασίες συντήρησης.  
→ Μην καθαρίζετε το μπορντουροψάλιδο με τρεχούμενο νερό (ειδικά αν έχει υψηλή πίεση).

1. Καθαρίστε το μπορντουροψάλιδο με ένα νωπό πανί.
2. Λιπαίνετε τη λεπίδα ② με λάδι χαμηλής οξύτητας (πχ. Με το λάδι σε μορφή σπρέι της GARDENA κωδ. 2366). Να αποφεύγετε την επαφή με πλαστικά τμήματα.

## 6. Αντιμετώπιση προβλημάτων



**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!**  
→ Πάντα να βγάζετε από την πρίζα το καλώδιο και να βάζετε την προστατευτική θήκη ① στη λεπίδα ② πριν ασχοληθείτε με την επίλυση κάποιου προβλήματος.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση προβλήματος
Το μπορντουροψάλιδο δεν ξεκινά	Το καλώδιο επέκτασης δεν είναι στην πρίζα ή είναι φθαρμένο. Δεν έχει κουμπώσει η λεπίδα στις 0° ή 90° μοίρες.	→ Βάλτε το καλώδιο στην πρίζα ή αντικαταστήστε το. → Να κουμπώσει η λεπίδα 0° ή 90° μοίρες.
Το κόψιμο δεν είναι λείο	Η λεπίδα έχει φθαρεί.	→ Αντικαταστήστε τη λεπίδα σε εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA.



Σε περίπτωση άλλης βλάβης παρακαλούμε επικοινωνήστε με το Τεχνικό Τμήμα της GARDENA. Για επισκευές πρέπει να απευθύνεστε μόνο στο σέρβις της GARDENA ή σε εξουσιοδοτημένους από την GARDENA αντιπροσώπους.

## 7. Προσφερόμενα αξεσουάρ

GARDENA λάδι συντήρησης Παρατείνει τη διάρκεια ζωής της λεπίδας. **Κωδ. 2366**

## 8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

	ErgoCut 48 (Κωδ. 8875)	ErgoCut 58 (Κωδ. 8876)
Ισχύς / κινητήρας	550 W	550 W
Τάση / συχνότητα	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Αριθμός παλινδρομικών κινήσεων λεπίδας	2.800/min.	2.800/min.
Μήκος λεπίδας	48 cm	58 cm
Άνοιγμα δοντιών λεπίδας	27 mm	27 mm

	<b>ErgoCut 48 (Κωδ. 8875)</b>	<b>ErgoCut 58 (Κωδ. 8876)</b>
<b>Βάρος</b>	3,7 kg	3,8 kg
<b>Επίπεδο θορύβου στο χώρο εργασίας <math>L_{pA}</math> 1)</b> <b>Χαρακτηριστική τιμή <math>K_{pA}</math></b>	84 dB (A) 3 dB (A)	85 dB (A) 3 dB (A)
<b>Εκπομπή θορύβου <math>L_{WA}</math> 2)</b>	μετρηθείσα 94 dB (A) / εγγυημένη 95 dB (A)	μετρηθείσα 95 dB (A) / εγγυημένη 96 dB (A)
<b>Κραδασμοί στο χέρι και τον ώμο <math>a_{vhw}</math> 1)</b>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

Μέθοδος μέτρησης σύμφωνα με την οδηγία 1) EN 774 και 2) τις προδιαγραφές ΕΚ 2000/14/ΕΚ. Η αναφερόμενη τιμή μετάδοσης δονήσεων μετρήθηκε με τυποποιημένη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για σύγκριση ηλεκτρικού εργαλείου με άλλα. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί και για πρώτη αξιολόγηση της μετάδοσης. Η τιμή μετάδοσης δονήσεων του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης.

## 9. Σέρβις / Εγγύηση

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σοβαρές βλάβες του προϊόντος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα το αντικαταστήσουμε ή θα το επισκευάσουμε δωρεάν, εφόσον τηρήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσεως.
- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κανένας τρίτος έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.

Η λεπίδα και το γρανάζι μετάδοσης κίνησης θεωρούνται αναλώσιμα και δεν καλύπτονται από εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης που έχετε συμφωνήσει με το κατάστημα πώλησης.

Σε περίπτωση βλάβης, παρακαλούμε επιστρέψτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με αντίγραφο της απόδειξης αγοράς και περιγραφή της βλάβης, με πληρωμένα τα ταχυδρομικά τέλη, στο εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA, τα στοιχεία του οποίου αναγράφονται στην τελευταία σελίδα.



### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### **H Termékfelelősség**

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

### **CZ Ručení za výrobek**

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

### **SK Zodpovednosť za vady výrobku**

Výslovne zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

### **GR Υπαιτότητα προϊόντος**

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

### **SLO Jamstvo za proizvode**

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

### **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționam în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

### **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

### **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

### **LT Atsakomybė už produkciją**

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

### **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produkta atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomainīšana ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p><b>D EG-Konformitätserklärung</b></p> <p>Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p><b>H EU azonosági nyilatkozat</b></p> <p>Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p><b>GB EU Declaration of Conformity</b></p> <p>The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CZ ES Prohlášení o shodě</b></p> <p>Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p><b>F Certificat de conformité aux directives européennes</b></p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK ES Vyhľadanie o zhode</b></p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p><b>NL EU-overeenstemmingsverklaring</b></p> <p>Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p><b>GR Πιστοποιητικό συμμόρφωσης ΕΚ</b></p> <p>Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινωνικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>S EU Tillverkarintyg</b></p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p><b>SLO Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>
<p><b>DK EU Overensstemmelse certifikat</b></p> <p>Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p><b>RO UE - Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>
<p><b>FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b></p> <p>Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p><b>BG ЕС-Декларация за съответствие</b></p> <p>Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p><b>I Dichiarazione di conformità alle norme UE</b></p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>EST ELi vastavusdeklaratsioon</b></p> <p>Allakirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p><b>E Declaración de conformidad de la UE</b></p> <p>El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p><b>LT ES Atitikties deklaracija</b></p> <p>Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkinia harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p><b>P Certificado de conformidade da UE</b></p> <p>Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LV ES-atbilstības deklarācija</b></p> <p>Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	



**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana  
**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Azerbaijan**

Firm Progress a.  
Aliyev Str. 26A  
10522 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Hercegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matrazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Липчев“ № 72  
1799 София  
Tel.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 972 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magla.cl  
Zipcode: 7560330

**Temuco, Chile**

Avda. Valparaiso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Mosca,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg-t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritas Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arujos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75005 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immelle Expositiel  
9 - 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
- F. 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Georgia**

AJD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ. /μ Ηρόδιου 33Α  
Βλ. Πλ. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 6620 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarorszáig Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 7271  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/11, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākuži iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No.12  
Luxembourg 2010.  
Phone: (+352) 40 140 101  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleiverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remuigo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@mes.ro

**Russia**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 11 848 88 12  
mirosavl.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Minesilikli A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B /Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 3893939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel: (+380) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

8875-20.960.04/0213

© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com